ACORD

ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA

ŞI

REGATUL BELGIEI

PRIVIND ANGAJAREA REMUNERATĂ ÎN CÂMPUL MUNCII A UNOR CATEGORII DE MEMBRI AI FAMILIILOR PERSONALULUI MISIUNILOR DIPLOMATICE ŞI OFICIILOR CONSULARE

ACORD

ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA
ŞI
REGATUL BELGIEI
PRIVIND ANGAJAREA REMUNERATĂ ÎN CÂMPUL MUNCII A UNOR CATEGORII DE MEMBRI AI FAMILIILOR PERSONALULUI MISIUNILOR DIPLOMATICE ŞI OFICIILOR CONSULARE

REPUBLICA MOLDOVA,

ŞI

REGATUL BELGIEI, reprezentat de:

Guvernul Federal,
Guvernul Regiunii Valone,
Guvernul Flamand,
Guvernul Regiunii Capitalei-Bruxelles,
Guvernul Comunității Vorbitorilor de Limbă Germană,

DORIND să încheie un acord cu scopul facilitării angajării remunerate în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice ale Statului acreditant sau oficiilor consulare ale acestuia pe teritoriul Statului acreditar

AU CONVENIT ASUPRA URMĂTOARELOR:

ARTICOLUL 1
Scopul Acordului

1. Următoarele categorii de persoane sunt autorizate pentru angajarea remunerată în câmpul muncii în Statul acreditar, pe bază de reciprocitate:

a) soţul/soţia, partenerul înregistrat şi copiii necăsătoriţi care nu au atins vârsta de optsprezece ani care locuiesc permanent într-o gospodărie cu agentul diplomatic sau a funcţionarul consular desemnat de Statul trimiţător:

i) în Statul acreditar, sau

ii) pe lângă organizaţiile internaţionale cu sediul în Statul acreditar;

b) soţul/soţia, partenerul înregistrat care locuiesc permanent într-o gospodărie cu un alt membru al personalului misiunii Statului acreditant sau personalului oficiului consular al aceluiaşi Stat,

precum este definit în Articolul 1 al Convenţiilor de la Viena cu privire la relaţiile diplomatice (1961) şi cu privire la relaţiile consulare (1963).

2. Autorizaţia pentru angajare remunerată în câmpul muncii se eliberează de autorităţile Statului acreditar în conformitate cu legile şi regulamentele în vigoare ale acestui Stat şi în corespundere cu prevederile prezentului Acord.

3. O astfel de autorizaţie nu se aplică în raport cu cetăţenii Statului acreditar sau persoanelor cu reşedinţă permanentă pe teritoriul acestuia.

4. Cu excepţia cazului în care Statul acreditar decide altfel, autorizaţia nu se eliberează beneficiarilor, care fiind angajaţi în câmpul muncii, nu mai au domiciliu comun cu persoanele menţionate la alineatul 1 al prezentului Articol.

5. Autorizaţia se aplică pe parcursul perioadei, în care persoanele menţionate la alineatul 1 al prezentului Articol, sunt desemnate în misiunea diplomatică sau oficiul consular al Statului acreditant pe teritoriul Statului acreditar, până la încheierea termenului de aflare în misiune (sau în cadrul unei perioade de timp acceptabile ca urmare a unei asemenea acţiuni).

ARTICOLUL 2
Proceduri

1. Toate solicitările de autorizaţii în vederea angajării remunerate în câmpul muncii vor fi trimise, în numele beneficiarului, de către misiunea diplomatică a Statului acreditant către Serviciul Protocol Diplomatic de Stat al Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova sau Direcţia Protocol a Serviciului Public Federal al Afacerilor Externe, Comerţ Exterior şi Dezvoltarea Cooperării al Regatului Belgiei, corespunzător.

După verificarea faptului că persoana se află la întreţinerea unui agent diplomatic, conform scopului prevederilor Articolului 1, paragraful întâi, şi procesării solicitării oficiale, guvernul Statului acreditar va informa misiunea diplomatică a Statului acreditant că această persoană este eligibilă pentru angajare remunerată în câmpul muncii.

2. Procedurile ce urmează se aplică în măsura în care să permită beneficiarului autorizaţiei să se angajeze în câmpul muncii cât de curând posibil. Toate cerinţele referitoare la permisele de muncă şi orice alte formalităţi similare vor fi aplicate în regim favorabil.

3. Autorizaţia pentru beneficiar de a se angaja în câmpul muncii nu implică scutirea de oricare cerinţe legale sau de alt gen referitoare la caracteristicile personale, profesionale sau alte calificări pe care persoana vizată trebuie să le demonstreze la angajare în câmpul muncii. Recunoaşterea de către Părţi a oricăror diplome, calificări, grade ştiinţifice sau profesionale se va efectua în conformitate cu legislaţia Statului acreditar sau acorduri bilaterale sau multilaterale la care Statele acreditant şi acreditar sunt părţi.

4. Beneficiarului nu i se permite să se angajeze într-o funcţie care, conform legislaţiei în vigoare a Statului acreditar, poate fi ocupată numai de un cetăţean al Statului acreditar.

5. Misiunea diplomatică a Statului acreditant va informa Direcţia Protocol a Serviciului Public Federal al Afacerilor Externe, Comerţ Exterior şi Dezvoltarea Cooperării al Regatului Belgiei sau Serviciul Protocol Diplomatic de Stat al Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova despre orice modificări referitoare la statutul unui membru al familiei angajat în câmpul muncii în conformitate cu prezentul Acord.

ARTICOLUL 3
Privilegii şi imunităţi civile şi administrative

În cazurile când beneficiarul unei autorizaţii pentru angajare remunerată în câmpul muncii se bucură de imunitate de jurisdicţie civilă şi administrativă în Statul acreditar, în conformitate cu prevederile Convenţiilor de la Viena cu privire la relaţiile diplomatice şi cu privire la relaţiile consulare sau oricare alt instrument internaţional aplicabil, o astfel de imunitate nu se va aplica în raport cu orice acţiune îndeplinită pe parcursul angajării remunerate în câmpul muncii care cade sub incidenţa legislaţiei civile sau administrative a Statului acreditar. Statul acreditant va ridica imunitatea de executare a oricărei hotărâri în legătură cu aceste cazuri.

ARTICOLUL 4
Imunitatea de jurisdicţie penală

În cazurile când beneficiarul unei autorizaţii pentru angajare remunerată în câmpul muncii se bucură de imunitate de jurisdicţie penală în Statul acreditar, în conformitate cu prevederile Convenţiilor de la Viena sus-menţionate sau oricare alt instrument internaţional aplicabil:

a) Statul acreditant va ridica imunitatea de jurisdicţie penală de care se bucură beneficiarul autorizaţiei în raport cu Statul acreditar în legătură cu orice acţiune sau omisiune provenită din activitatea de muncă remunerată, cu excepţia cazurilor speciale, când Statul acreditant consideră că o astfel de acţiune va fi contrară propriilor interese;

b) o astfel de ridicare a imunităţii de jurisdicţie penală nu va fi considerată drept extensie asupra imunităţii de executare a sentinţei, pentru care va fi necesară o acţiune separată de ridicare a imunităţii. În cazul unei astfel de solicitări, Statul acreditant va examina minuţios solicitarea Statului acreditar.

ARTICOLUL 5
Regimuri de taxe şi securitate socială

În conformitate cu prevederile Convenţiilor de la Viena sus-menţionate sau oricare alt instrument internaţional aplicabil, beneficiarii autorizaţiei pentru angajare remunerată în câmpul muncii vor fi supuşi regimurile de taxe şi securitate socială ale Statului acreditar pentru toate activităţile legate cu munca lor remunerată în acest Stat.

ARTICOLUL 6
Durata şi încetarea

Prezentul Acord va rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată, oricare dintre Părţi având dreptul să denunţe acţiunea acestuia în orice moment printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părţi cu cel puţin 6 luni înainte.

ARTICOLUL 7
Amendamente

Prezentul Acord poate fi amendat în orice moment prin consimţământul scris al Părţilor. Un astfel de amendament va intra în vigoare conform aceleiaşi proceduri ca şi Acordul.

ARTICOLUL 8
Intrarea în vigoare

Prezentul Acord va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni din data recepţionării a ultimei notificări scrise privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

ÎNTRU CONFIRMARE, reprezentanţii subsemnaţi, fiind autorizaţi corespunzător, au semnat prezentul Acord.

ÎNTOCMIT la Praga, la 31 august 2022, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, franceză, neerlandeză şi engleză. În cazul unor divergenţe la interpretare, textul în limba engleză va fi de referinţă.

PENTRU REPUBLICA MOLDOVA

PENTRU REGATUL BELGIEI

Guvernul Federal
Guvernul Flamand,
Guvernul Regiunii Valone
Guvernul Regiunii Capitalei-Bruxelles
Guvernul Comunităţii Vorbitorilor de Limbă Germană